

Traducción al español del ‘Manual de Pronunciamientos Internacionales de Contabilidad del Sector Público’

Nueva York. 7 de marzo.- El Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSASB, según sus siglas en inglés), organismo vinculado a la International Federation of Accountants (IFAC), acaba de publicar la traducción al castellano del *Manual de Pronunciamientos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, edición 2011*, que, en dos volúmenes que suman 1.922 páginas, contiene actualizadas todas las declaraciones de este organismo internacional sobre las cuentas públicas. La traducción al español ha sido realizada por profesores del Departamento de Contabilidad y Finanzas de la Facultad de Economía y Empresa de la Universidad de Zaragoza. Su revisión estuvo a cargo de un comité de revisión internacional integrado por expertos del sector público, procedentes de Argentina, Chile, México, España y Uruguay. Entre estos expertos figura María Eugenia Zugaza, presidenta de la Comisión de Sector Público del Instituto de Censores Jurados de Cuentas de España (ICJCE).

“Este Manual ofrece un conjunto integral de requisitos y directrices contables, creados específicamente para los profesionales encargados de preparar los estados financieros del sector público. Esta traducción al español se celebra especialmente debido al creciente aumento en el ritmo de adopción de estas normas en España y América Latina”, ha explicado Andreas Bergmann, presidente del IPSASB.

Según el director general de la IFAC, Ian Ball, “contar con esta traducción facilitará y apoyará la adopción y la implementación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público en países de habla hispana. Los problemas actuales de deuda pública que atraviesan muchos países de todo el mundo reflejan la profunda necesidad de reforma en el ámbito de los informes y la gestión financiera en el sector público. Esta traducción contribuirá a dicha reforma, como así también a mejorar la comparabilidad, la transparencia y la contabilidad en el sector público a nivel mundial”. La IFAC organiza los próximos 19 al 20 de marzo un seminario internacional sobre *La crisis de la deuda pública: Una cuestión de urgencia. Desde las lecciones hasta la reforma*.

También se ha publicado recientemente la traducción al español del Estudio 14 del IPSASB, *Transición a la base contable de acumulación (o devengo): Directrices para entidades del sector público*.

Ambos proyectos han sido posibles gracias a la asistencia del Banco Mundial y a las contribuciones del Gobierno de España a través del Fondo Español para América Latina y el Caribe. Estas publicaciones pueden descargarse gratuitamente en formato PDF de la página de Internet de la IFAC (<http://www.ifac.org/publications-resources/2011-manual-de-pronunciamientos-internacionales-de-contabilidad-del-sector-p->). Las publicaciones no se encuentran disponibles en formato impreso.